

PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016



# LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES

1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES

Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

## SUMARIO

Los amigos de Bartimeo.—Pequeñas causas, grandes efectos.—El cuclillo.—Movimiento religioso.—Correspondencia.—Noticias locales.—Una nueva colonia.—Enseñanzas útiles.—El terremoto.—Realidad.—Inocencio III, el enemigo de los valdenses.—Estado Civil.—Suscripciones pagas.—Precios de los cereales.

## LOS AMIGOS DE BARTIMEO

(MAT., MARCOS, LUCAS).

El hombre ¿quién le conocerá? Nunca se presenta, ni puede presentarse, de cuerpo entero; siempre se le ve un lado solo, y ese él tiene poder de alterarlo con graduaciones infinitas, según los casos. Aparece generalmente mejor ó peor de lo que es, dando lugar á los elogios de una persona y á la censura de otras.

Sabe mostrarse generoso ó avaro, caritativo ó egoísta, y no logra descubrir cuánto hay de lo uno y cuánto de lo otro.

Debiéramos tener aquello muy en cuenta en nuestros juicios y apreciaciones.

Varios hombres, ó varios aspectos del mismo hombre, encontramos en el solo breve incidente de Bartimeo el ciego:

1.º Hay allí *el hombre egoísta*, indiferente é insensible á las dolencias ajenas. —Es día de regocijo, de aclamaciones, de triunfo; esa muchedumbre exaltada y calenturienta piensa en el reino glorioso que está por constituirse en Jerusalem; pero no parece

tener misericordia alguna del infeliz pordiosero, hijo de Abraham como los otros.

Corre ella al gran banquete (así al menos lo cree), y no se preocupa de incluir en la lista al pobre Bartimeo.

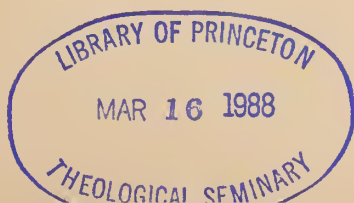
El gozo debió haber dado á todos entrañas de compasión, que los obligara á hacer oír al ciego una palabra de aliento: Pasa Jesús Nazareno, aquel que dió la vista á tantos ciegos; no alcanzas á ver su rostro amado, pero puedes hacer llegar tu voz hasta él; grita y te sanará!

Pues no, no le dicen nada, sino después que, impresionado por el ruido de la multitud, él pregunta ansioso qué es lo que acontece. Y aún entonces le responden con indiferencia: «Pasa Jesús Nazareno»; nada más.

2.º *El hombre cruel*.—Nadie habló del Salvador á la pobre oveja perdida, pero tan pronto como ella le implora, ellos tratan de hacerla callar, de cubrir su voz; le hablan ásperamente «muchos le reñían que callase», dicen los tres Evangelios arriba citados. Y ¿por qué le riñen? ¿Qué les importa á ellos que grite? Ah! es que el egoísmo y la indiferencia vuelven á uno cruel.

De poca monta es para ellos, encaminados hacia el lugar de gloria, que Bartimeo quede ciego y desamparado en la calle.

No se opondrían, por cierto, á que Jesús le sanara, pero no les gusta oír



sus gritos, que son una discordancia en ese momento.

No les gusta tampoco que detenga el nuevo rey su marcha triunfal para ocuparse de un ciego, lo cual en ese momento no sería digno de su majestad.

Me hace pensar esto, aunque es algo diferente, en los que quemarían la lengua á toda persona que hablase de Cristo y de su Evangelio ante personas de otras ideas ó creencias religiosas.

Que se pierda un alma, antes que correr el riesgo de herir en lo más mínimo ciertos oídos delicados!

3.º *El tercer hombre*, parece bueno, compasivo, ó al menos arrepentido.—Párase Jesús y manda llamar al ciego; entonces los que antes le reñían, se muestran amables: «Ten confianza, levántate, te llama». Todos quizás habéis visto ese cambio en porteros y empleados subalternos.

Cuando os presentasteis á ellos respetuosamente, os trataron como á un sér despreciable; pero al ver que su amo os acogía amigablemente, ellos cambiaron de golpe, como de la noche al día.

Hay en todo eso, buenos y malos sentimientos, una mistura difícil de analizar, por lo complejo é incomprendible que es el hombre.

¡Cuán difícil, pues, ha de ser la salvación completa de una criatura tan complicada, voluble y falsa!

El remedio de Dios, sin embargo, es poderoso. Si se le toma resueltamente y se le permite obrar, penetrará por todas las partículas de nuestro sér, transformándolo poco á poco en hombre nuevo.

En cuanto al Señor, ya vaya á una fiesta ó á la cruz, siempre es el mismo: queda sembrado su camino de obras de misericordia y amor

Amico simile á Lui non v'ha,  
Piú dotto medico che il troverá?... .

B. A. P.

### Pequeñas causas, grandes efectos

«Poca cosa, pequeña causa», se oye decir á veces; pero, ¿pueden llamarse pequeñas aquellas cosas que producen grandes resultados?

Se produce la muerte con poco veneno; grandes cantidades de agua se vuelven impuras á causa de imperceptibles infusorios; embarcaciones naufragan chocando contra invisibles escollos; una cerilla encendida tirada incautamente puede producir voraz incendio. Pequeños cuidados constituyen el orden, un poco de cautela evita graves asuntos, pequeños ahorros conducen á la opulencia.

Pero dejando esos casos casuales, vengamos á los que ocurren con más frecuencia.

*Por algunas palabras* pronunciadas por una lengua indiscreta ¿no se produce la enemistad entre íntimos amigos? Con razón dijo alguno que la lengua de ciertas personas es más temible que la espada de un enemigo.

*Por sospechas infundadas* y sin averiguar cuál puede ser la causa, se da libre curso á la ira hasta llegar al crimen.

*Por simple envidia* se maldice y se aborrece; se finge no ver nada y se disimula, pero siempre la envidia causa odio y despecho.

¡Cuántas cosas de *nada* se hacen y se dicen sin comprender todo lo que de ellas puede resultar de felicidad ó de desgracia!

D. R.

## EL CUCLILLO

—

Se fabrica en Suiza una cierta clase de relojes de pared, llamados «reloj de cuclillo». A intervalos fijos, es decir, cada hora ó cada media hora, se oye un pequeño ruido en el interior del reloj: dos pequeñas puertas se abren, un pequeño pájaro sale y grita un cierto número de veces *¡Cucú, cucú!*, según la hora que es. Puede uno estar seguro de que el cuclillo hará oír su voz, llegada la hora, pero jamás antes ó después. Es un pájaro mecánico, no tiene vida; es movido por ruedas y resortes, pero, al llegar la hora, imita bastante bien la voz del pájaro vivo.

... Vamos ahora hacia un bosque: ¿qué es lo que oís allá lejos? Es la voz del cuclillo vivo. Retumba ya en una dirección, ya en otra, no se hace oír solamente á intervalos fijos y en lugares determinados. No. La voz sale de una pequeña garganta libre, que tiene vida, y no de una máquina.

Hay muchas personas cuya religión se asemeja al canto del primero de esos cuclillos. Son religiosas en ciertos días y en ciertas horas. La primera comunión, el matrimonio, el bautismo de los hijos, el lecho de muerte, el servicio fúnebre, he ahí las horas en que la religión es conveniente, en que parecería feo rechazar al pastor ó al cura. Es el momento ó la hora en que el cuclillo canta. Otros poseen la religión del domingo de mañana: sería indecoroso no asistir al sermón. Pero, observadlos el lunes ó hasta el domingo de tarde: todo se acabó, la hora ha pasado; ya no hay que hablarles de religión, ni mezclarla á sus diversiones, placeres, ó á sus asuntos y negocios.

Poseen *una religión mecánica*. Se

ocupan de Dios en lugares determinados, á horas fijas, en ciertas circunstancias. Fuera de esas circunstancias y de esas horas, su religión se fué. Son como el pájaro artificial que no hace oír su voz sino en las horas reglamentarias. Esas personas son religiosas *exteriormente*. La religión *nada cambió* en su corazón y en su vida. Ella no les ha enseñado á amar á Dios y á odiar el mal: no los ha hecho más honrados, más desinteresados y más humildes. El pensar en la voluntad de Dios y en su gloria, está ausente de su vida. Es una gloria postiza, muerta. Es para ellos una capa con que se abrigan á veces. La verdadera religión es viviente. El que ama y teme á Dios, le ama y teme siempre y doquiera. Le ama lo mismo *el lunes que el domingo* y el sábado como el lunes. Vive para Dios y trabaja por Él. Su único temor es ofenderle; su único placer servirle, y sirve á Dios doquiera: en la calle, en la cocina, en el campo, en el salón, en el taller. Todo lo que hace lo hace para Dios, y porque ama á Dios, evita y odia el mal. Le causa repugnancia doquiera y siempre, no ciertas y determinadas formas del mal, pero el mal bajo todos sus aspectos, aun aquellos que los hombres encuentran tolerables: condena el mal en su propio corazón antes de condenarlo en los demás. Esa alma es feliz, está en libertad, goza de ella, libertada del pecado é independiente de los hombres. Es viviente de la vida de Dios.

*¿Cuál de esas dos religiones poseéis?*

¿La que es *muerta* ó la que es *viviente*; la que es *una carga* ó la que constituye un *gozo*; la que deja el corazón *manchado*, ó la que lo ha *purificado*; la que os deja *esclavo*, ó la

que os hace *libre*, la que no hará más que aumentar vuestra *condenación*, ó la que os *salva*?

E. F.

## MOVIMIENTO RELIGIOSO

*Los Judíos en Jerusalem.*—En su periódico destinado al movimiento sionista—dice «La Luz»—encontramos algunos datos interesantes sobre la inmigración de judíos á la Tierra Santa, empresa á la que se dedican, como es sabido, diversas sociedades existentes en las naciones en que abundan los israelitas. Cada semana entran por término medio en Jerusalem más de 100 familias que van á fijar allí su residencia. La mayor parte son gentes pobres, pero se ingenian lo suficiente para ir absorbiendo el comercio en su manos.

Son socorridos por donativos que sus correligionarios les envían de todas partes del mundo, y muchos escriben, para obtener estos regalos, cartas conmovedoras, acompañadas de algún recuerdo, como flores ú objetos en madera de Olivo; de esta forma, aún los más pobres encuentran medio de ganarse la vida. Los elementos cristianos son de día en día desalojados de Jerusalem, que de esta manera se transforma rápidamente en una ciudad judía.

—*Los cléricales y los evangélicos* de Francia en ocasión de los inventarios efectuados en las iglesias, se han porado de un modo muy diferente. Los primeros acogieron á los representantes de la ley á garrotazos ó con el revólver en mano; los amenazaron ó los hirieron. Se atrincheraron en

las calles ó sobre las puertas de las iglesias. Hubo muertos y heridos en más de una ciudad. Los evangélicos, acostumbrados á cumplir con las leyes de su patria, aún cuando no son completamente justas, los recibieron con amabilidad facilitándoles el cumplimiento. El Cura no se somete á las leyes civiles; por temperamento y por educación quiere dominar, cuando no lo consigue entonces excita á rebelión á sus feligreses y él mismo los manda. El evangélico por el contrario recuerda el precepto apostólico que manda la obediencia «á los principados y potestades», y se esfuerza por encuadrar su vida en aquellos preceptos que deben formar la base de toda organización social.

—*Iglesia presbiteriana.*—Esta iglesia de los Estados Unidos de Norte América tiene 858 misioneros, de los cuales 244 se hallan en Cina. Los obreros indígenas son 2,357, de los cuales 650 se hallan en Cina. La misma iglesia tiene en este último país 130 iglesias con 14,889 comulgantes. Hay 256 escuelas con 4,802 alumnos, y 5,097 que asisten á las escuelas dominicales. Hay dos imprentas, periódicos, libros y tratados. La iglesia posee además 23 hospitales y 17 consultorios médicos, en los cuales se asistieron 130,274 personas.

—Se calculan 50:000,000 de latino-americanos en el Hemisferio Occidental, en su inmensa mayoría formados de romanistas. En estos países existen unos 300 misioneros extranjeros, quienes tienen la alta misión de fundar y establecer la obra evangélica sobre las mejores bases. Puede decirse que el campo está totalmente abierto, pues los odios y rencillas son muy remotos. El obispo C. C. McCabe dice



que cuando estuvo en Montevideo, un romanista le dió 1,000 pesos para la construcción de un templo evangélico y otro le dió 500 pesos. En Perú, desde 1903, existe la libertad religiosa. La iglesia romana casi ha dejado en la ignorancia completa á los sudamericanos: en el Brasil apenas unas 15 de cada 100 personas saben leer, y en el Ecuador, de cada 100 sólo 5 pueden leer y escribir.—«El Atalaya».

—La Misión Protestante Francesa en Madagascar da el siguiente compendio de sus trabajos en aquella importante isla. Hay allí 12 misioneros europeos, 63 evangelistas y 516 iglesias con más de 9,000 miembros en plena comunión. La población total de protestantes asciende á 111,900. Los añadidos á la iglesia el año pasado fueron 484. Cuenta con 155 escuelas evangélicas con 553 maestros y 22,913 alumnos.

—En la noche del 16 de febrero, dice «El Testigo», en el pueblo de Osorno (Chile), mano criminal puso fuego á la residencia de los misioneros evangélicos, que era una casa de madera, de dos pisos. Cuando se descubrió el fuego, y se avisó á los misioneros, éstos apenas tuvieron tiempo de tirarse de las ventanas del segundo piso. Todos se salvaron sin heridas de importancia, pero fueron devorados por las llamas sus muebles, ropas, libros, etc., todo lo que poseían. Fué preso el autor de este hecho brutal.

—La *Iglesia Metodista* celebró su conferencia en Buenos Aires. El Rvdo. Vázquez fué designado. No aceptó el cargo de pastor en la iglesia de La Plata. El Rvdo. Abeledo ausentándose para España no publicará más «El Evangelista», por él fundado y dirigido en la ciudad de La Plata.

—El *Parlamento de Bolivia* aprobó por segunda vez una ley que establece la libertad religiosa. Pero, como la ley modifica la Constitución, deben votarla por tres años consecutivos para poderla aplicar. Los clericales trabajan y se esfuerzan de todas maneras para lograr sus intentos ó impedir la aceptación definitiva de una ley que permita el *ejercicio público de todos los cultos*.

## CORRESPONDENCIA

SOBRE «CRISTIANAR» Y «BAUTIZAR»

Señor Director:

Con su permiso, que solicito desde mi primer renglón, deseo añadir una palabra á las reflexiones justas y sensatas del señor P. David sobre este tópicó (véase UNIÓN VALDENSE de Marzo).

¿Por qué adoptaron tantos evangélicos—valdenses y otros—un vocablo anti-escritural y absurdo en vez de «bautizar», que es el único empleado por el Señor y sus apóstoles?

Los adversarios del bautismo de los párvulos, contestan con mucha soltura y satisfacción: «Es porque, dicen ellos, muchos evangélicos profesan la doctrina católica romana de la salvación por el agua bautismal; lo hace patente su mismo término «cristianar».

Puede ser lógica esta conclusión, pero no por eso deja de ser errónea. En los más de los casos, el vocablo falso no es expresión de doctrina falsa, sino simple error de lenguaje. Nuestra gente que (en español) dice á menudo *cristianar*, no cree en la virtud mágica de esa operación; injusto sería pensarlo.

En donde falta, es en la sobrada ligereza con la que adopta palabras sin sentido y hasta feas y sucias, por el mero hecho de oírlas pronunciar por otros en el mismo idioma.

Tal vez yo vuelva algún día sobre esta grave culpa nuestra, mucho más importante aún que el tema que nos ocupa en este momento.

Ponemos empeño en hablar todos, como los de la torre de Babel «una misma lengua», la lengua del país, y «unas mismas palabras», cualesquiera que sean, con el mismo acento y cadencia á fin de que no nos tomen por extranjeros ni por gente de otras creencias, lo cual es más serio todavía...

Así es como se dice casi siempre «cristianar», y raras veces «bautizar».

Por desgracia, no se concreta á eso nuestro deseo de aparentar hacer como nuestros vecinos, sino que influye en la misma administración del bautismo.

No es raro ver pasar á todo escape algún padre de familia en busca del pastor y verlos poco después salir á los dos con toda priesa. ¿Qué habrá pasado? Algo grave, sin duda; algún accidente; ó bien se trata de un moribundo que desea ver al pastor antes de expirar!...

Más tarde se sabe que el tal, que vive á unas leguas de distancia, tiene una criatura enferma, la cual aún no ha sido «cristianada» é importa mucho que no fallezca en ese estado...

¿Por qué hacer tanto empeño ahora, incomodarse tanto é incomodar al pastor, que tal vez está muy atareado, mientras antes parecía dar muy poca importancia á ese acto?

«Es porque los tales creen que no podrán sus hijos, sin bautismo, entrar en el cielo. Esta doctrina, que nada

tiene de cristiano, ellos la recibieron de sus vecinos católicos».

Así lo he pensado yo también por mucho tiempo, y he tratado de combatir, en mi humilde esfera, una teoría que rebaja hasta destruirla por completo, la salvación adquirida por el Señor Jesús.

Pero con el tiempo descubrí que nuestra gente, en general, no incurría en esa falta. Que esas carreras y ese afán, no eran causados por ningún miedo al limbo católico, sino por el miedo á los vecinos de esa creencia. «Si muriera mi hijito sin bautismo, ellos me condenarían, dirían que no soy cristiano, y se santiguarían al verme».

Esos vecinos católicos tienen á lo menos el coraje de su opinión; y tú, cristiano evangélico, no la tienes; y en vez de ser luz y maestro para otros, te constituyes su imitador y esclavo. Más bien que al Señor, procuras agradar á los hombres, y haces «cristianar» á tus hijos siquiera cuando estén por morir!...

*Lector.*

TARARIRAS.

Muy señor mío y amigo:

Le diré algo de mi viaje á Italia. Llegué á los valles á mediados de Septiembre, época rica en frutas como peras, higos, duraznos, uvas. Pero este año último había poca; los viñedos eran amarillentos en todas partes, pero particularmente desde Pinerolo, los durazneros achicharrados eran sin frutas, lo mismo noté por los demás árboles. Por otra parte, se nota por todas partes cambios muy notables. Un viento nuevo de civilización transformó muchas cosas. Los molinos chicos de campaña están abandonados, la ma-

yor parte de los habitantes no comen más pan de centeno. En muchas partes se levantan casas señoriles. En Bobbio, á 200 metros del pueblo donde descansaban los transeúntes cargados que venían de afuera con leña ú otras cosas, se levantó un hotel espléndido cuyo valor no es inferior á cien mil francos. El propietario es el señor Salomón les Charbonnier, casado con una inglesa. Una hermosa «palazzina» propiedad de Daniel Bertín, ha sido edificada en «Cognet Villar». En el verano de 1869 estuve trabajando á reedificar la casa habitación que ha sido derribada para edificar la nueva «palazzina». Caminos carreteros se abren por todas partes, los propietarios tienen sus aguas potables conducidas en tubos de plomo hasta la cocina ó cerca. Hay muchas comodidades que no existían hace veinte años. Visité los restos del «Forte de Torrepellice», sitio rico en recuerdos históricos; visité también sus parientes, que aunque no me conocían, me recibieron con mucha amabilidad...

Saludo á usted atentamente.

*J. Pedro M. Salomón.*

Publicamos la siguiente carta de nuestro estimado corresponsal de Jacinto Arauz y dirigida al señor Luis Jourdán:

Jacinto Arauz, marzo 26 de 1906.

Había pensado veros en la conferencia de Belgrano, pero no me fué posible ir, lo que he sentido mucho. Espero, sin embargo, que en nada haya perjudicado el no haber ido, que los asuntos tratados hayan sido para el bien común y que las reuniones hayan dejado como siempre, un recuerdo muy agradable, entre los asistentes.

Creíamos que al regreso alguno vendría á visitarnos, pero no fué así. Nosotros estamos todos bien de salud, pero hay el tifus en la Colonia y hay muchos enfermos de nuestros vecinos; el flagelo se cernió hasta ahora sobre la familia Bertinat. El 23 de este mes acompañamos al lugar del descanso, los restos de Paulino Bertinat, fallecido á los 29 años. Deja á Luisa Rostán viuda con tres criaturas, y queda otro hermano Juan B., también muy grave de la misma enfermedad. Son, pues, cuatro hermanos que fueron visitados por la enfermedad y dos familias de ellos con la amarga prueba de perder una el jefe de la familia y la otra la madre.

Desde el Riachuelo vino la madre de ellos, la señora de Pablo Bertinat, para ayudarlos en estos momentos de prueba.

Vino también la señora de Pedro Robert, del Riachuelo, para visitar á su hija casada con Emilio Bertinat y encontró en cama un hijo, José Robert, el que parece está algo mejorado.

La persistente sequía favorece el desarrollo de esta enfermedad. Si lloviese, la temperatura se calmaría un poco, y probablemente desaparecería tan molesta visita.

Siguen llegando familias y más familias del Uruguay; y de Rusia es enorme la cantidad de familias llegadas hasta la fecha. Dios quiera favorecernos con una buena cosecha, si no habrán muchos desengaños y los negocios se pondrán muy tirantes, por que la gran mayoría son gente de escaso capital. Todos vienen abusados sobre el crédito y los capitales ajenos; ambas, cosas que comienzan á mezquinarse por prudencia.

Hoy nos apersonamos Daniel Dal-

mas y yo á la señorita Mondon para arreglar con ella por la escuela; esperamos que nuestra proposición será aceptada y que el primero de Abril podamos por fin ver las puertas de nuestra escuela abiertas y concurrida por numerosos niños.

Participa á LA UNIÓN las noticias que te doy y recibe mis apreios.

ALEJO GRIOT.

Torrepellice, 20 de marzo de 1906.

Entresacamos y traducimos los párrafos que van á continuación, de una carta particular del cav. Luigi Eynard, ex-vice-director de los ferrocarriles de Sicilia.

Estimado señor:

... Nuestros periódicos locales también hablaron mucho del señor J. D. Revel, diciendo todas cosas hermosas y buenas. Si los valdenses del Uruguay y de las regiones del Plata tuviesen muchos hombres como él, de igual valor y piedad, aquellas colonias no tardarían mucho en adquirir una influencia moral superior á aquella de los hermanos de la madre patria. Nosotros caminamos más bien hacia atrás, como lo habrá notado más de una vez si recibe nuestros periódicos locales y tiene tiempo para leerlos.

Sin embargo, nuestros pastores, no duermen, ni descansan. No hay día en la semana en que no dirijan algún culto, ó conferencia, ó estudio bíblico, ó reunión de oración. Los actos litúrgicos, los entierros sirven también para invitar á las personas á entregarse á Dios, convertirse; las escuelas dominicales, los catecismos, las uniones cristianas tienen actividad pero sin que se note un progreso verdadero. No

adelantamos. Una de las muchas causas que explican este estado moral consiste en la emigración temporaria de la juventud de los dos sexos hacia las ciudades del mediodía de Francia y de la costa Azul.

Allí se corrompen y de allí vuelven con vicios, con costumbres mundanas que introducen en los valles.

No es fácil hallar un remedio para estos males. Sería cosa buena encaminar aquellos jóvenes para los cuales no hay trabajo en los valles, hacia las colonias valdenses de la América Meridional, pero para eso se necesitarían capitales un poco considerables para comprar terrenos.

... Esperamos verlos brevemente, si Dios nos conserva la vida. Los años pasan y pronto nos volvemos viejos. Cada vez menos, pues, se puede hacer cálculos sobre el porvenir... No se olviden de la patria y reciban nuestros saludos afectuosos.

LUIGI EYNARD.

## NOTICIAS LOCALES

### COLONIA VALDENSE.

El 24 se inauguró la línea telefónica que une Colonia Valdense á Colonia Suiza. El primer día el servicio, por disposición del Director General de Correos y Telégrafos, ha sido gratis.

--- Nos visitaron Samuel Bertón, que vino por algunos días de Colonia Iris, y el joven Alejandro Félix, que trabaja de herrero en Puan.

Saludamos también á Francisco Poet, de Belgrano, que pasó algunos días entre nosotros. Trajo á un hijo para que estudie en el Liceo, y nos manifestó que el año próximo vendrán

otros jóvenes de allí, para adelantar un poco más en sus conocimientos.

En cambio nos lleva á David Roland, que fué á trabajar en Belgrano en la casa de negocio del señor Poet, el que le hizo buenas proposiciones.

—Volvió, después de dos años de ausencia en la Argentina, el señor Santiago Godin.

—El Viernes Santo hubo los cultos acostumbrados, con recepción de catecúmenos y el día de Pascua celebróse la Santa Cena.

Precediendo á estos cultos el señor Ugón dirigió reuniones de tarde ó de noche, en todas las secciones en que se divide la parroquia.

—Por encargo del Consistorio fueron á visitar un campo en la costa del Cebollatí, Juan Bonjour, Juan Daniel Bonjour, Daniel Arduin y L. Jourdan.

—Algo enfermo regresó de Colonia Iris, Leopoldo Mondón.

—Con fecha 27 de marzo próximo pasado el Superior Gobierno aumentó en ciento cincuenta pesos la cantidad acordada al señor Ugón para los gastos que demande la exhibición en la Exposición de Milán, de la existencia, situación y actual desarrollo de las Colonias Valdenses establecidas en el país.

—En su última sesión el Consistorio se ocupó de cómo se podría celebrar el 50.º aniversario de la fundación de Colonia Valdense. El asunto quedó pendiente de resolución, para ser estudiado con más amplitud.

—El 19 de abril, fecha memorable en la historia de la República, las escuelas dominicales celebraron su fiesta acostumbrada en el templo.

El señor P. Bounous presidió el acto, que empezó con un culto.

Varias personas de Cosmopolita y

Tarariras se hallaron en medio de nosotros en aquella ocasión.

#### COLONIA SUIZA.

La vendimia fué algo escasa. Sin embargo algunos viticultores cosecharon bastante vino todavía; así Juan Gfeller elaboró 14,000 litros, Santiago Schaffner 11,000 y Miguel Otero que compró la uva á algunos de nuestros colonos, 35,000 litros.

#### ROSARIO.

Está enferma la señora de Emilio Armand Ugón, en Montevideo.

—Se ausentó para Montevideo el señor Rossi, Escribano.

#### LA PAZ.

Los señores Bonjour Hnos., tomaron un préstamo de 20,000 pesos con el Banco de la República para pagar el último dividendo. Desean ahora que los acreedores se apuren para cancelar todo.

#### COSMOPOLITA.

El señor B. A. Pons presidió el culto el segundo domingo del mes, y después tuvo que ocuparse de la colecta para el edificio que se levanta para la congregación de Tarariras.

Esperamos que habrá tenido éxito, por haberse esos grupos separado como buenos amigos para formar dos iglesias.

#### ARTILLEROS.

Alfredo Félix compró una fracción de campo al lado del camino departamental, donde mudará su taller de herrería y carpintería.

—El hijo de Juan Favat, enfermo en el Rosario, sigue mejor.

#### DOLORES.

Francisco Rostán y Pedro Tucát

arrendaron campo en Iris, donde van á ir con sus familias.—Enrique Pavarín irá también.

—La familia de Abel Félix está de duelo por el fallecimiento de una hija, acaecido el 1.º de abril. Estuvo enferma durante dos meses.

Manifestamos á la familia afligida nuestra simpatía cristiana.

#### DURAZNO.

Noticias de allí nos hacen saber que todos están buenos: las familias Appia, Parisc y Box.

#### RIVERA.

Volvió de su viaje á Italia don Federico Comba.

#### GALVEZ.

Juan Gaydón y Pedro Gardiol, con otros, fueron nombrados para formar la Comisión Directiva de esta naciente congregación.

Sabemos que el primero posee un hermoso taller mecánico.

—En la Conferencia supimos también de la muerte de dos jóvenes Gardiol, de Galvez, fallecidos en un cuarto por asfixia, por haber tenido en la noche un brasero encendido.

#### BELGRANO.

Piensen los colonos abrir otra vez su escuela. Se hará cargo de ella el amigo Joel Bounous.

—Al subscriptor, *aparentemente anónimo*, que nos comunica que E. Poët, no vendió su propiedad para alejarse de la Iglesia de Belgrano, diremos solamente que tomamos nota de su declaración en armonía con lo que hemos publicado. Agregamos que el que vende una propiedad sin ofrecerla primero á sus hermanos, perjudica á sí mismo y tal vez el grupo al cual pertenece.

#### VENADO TUERTO.

Se resolvió edificar un templo, una casa para el pastor y salones escolares.

El señor Andueza donó el terreno y presta el dinero á un interés insignificante.

#### ROSARIO TALA.

En la última conferencia metodista el señor Alberto W. Tallon, particular amigo nuestro, fué nombrado pastor para esa colonia.

#### COLONIA IRIS.

Falleció la señora Sassi de Bertinat y Juan B. Bertinat, hijo de don Pablo Bertinat del Riachuelo, al que manifestamos nuestra simpatía, así como á su familia.

### Europa

Los protestantes de Arvieux (Alpes Altos), aunque montañeses muy pobres, subscribieron cada uno quince francos para mantener el culto. Es un ejemplo que debería hacer reflexionar á muchos cristianos, así llamados.

—El señor Giacomo Wetzecker compró una casa en Santa Margarita (Torrepellice), donde piensa retirarse hacia el fin del presente año. Actualmente es pastor de la Iglesia de Pomaretto.

—El señor De-Gay de Prarostino sigue siempre enfermo, aunque después de la operación que se le hizo se halla algo aliviado.

—El val Prigelato estaba un tiempo poblado de valdenses, los cuales por causa de las persecuciones perecieron en las piras ó abjuraron su fe ó emigraron. Estos últimos junta-

mente con otros formaron 60 pequeñas colonias en Alemania, las que visitó el profesor Alessandro Vinay. En algunas de aquellas colonias encontró todavía colonias que hablan el dialecto de val Pragelato.

—Falleció en Milán el comendador Francesco Giampiccoli, padre del pastor de Turín. Tenía 67 años.

—En Turín falleció el joven Edgardo Gardiol, después de 8 días solamente de enfermedad. Manifestamos á las familias afligidas nuestra simpatía cristiana.

—Se estableció en Prarostino una *Cassa rurale di credito*, que recibe y presta dinero á los vecinos.

—Las erupciones del Vesubio produjeron daños de consideración en los alrededores del volcán. Las cenizas, los lapillo y la lava llegaron hasta las orillas del mar. En la isla de Ústica se sintieron también fuertes temblores de tierra que aterrorizaron á los habitantes, los que abandonando la isla se dirigieron á Sicilia. Parece que los temblores de tierra han cesado y que los pobladores pueden volver á sus moradas. El temor de que la isla desapareciera en la mar no parece fundado.

—Nuestro colega y amigo el doctor Enrico Meynier se «fidanzó» con la señorita J. Bounous. Nuestros parabienes.

—A propósito de los desastres de las minas, se publicó una estadística de la cual resulta que en Francia murieron de 1871 á 1880 por desgracias mineras el 2.22 por mil, 2.88 por mil en Prusia, 2.28 por mil en Inglaterra. La vida del hombre por todas partes está rodeada de peligros, por todas partes la muerte llega á menudo cuando menos la esperamos.

—Se inauguró la exposición colo-

nial de Milán, en la cual toman parte los colonos valdenses de la América del Sur, del Norte y de Africa.

## UNA NUEVA COLONIA

Hace algún tiempo hemos hablado de un proyecto de colonización en esta República. Podemos ahora adelantar algunos otros detalles más desde que el proyecto está por realizarse ventajosamente para nuestros colonos que necesitan tierras buenas y á precio todavía acomodado. No hay necesidad de decir que los tiempos en los cuales se compraban tierras á razón de pesos 6 ú 8 la cuadra son lejanos y probablemente no van á volver más. Sin embargo las condiciones que se ofrecen actualmente son buenas, aunque no creemos oportuno, por ahora, hacerlas públicas.

Una Comisión formada por los señores Luis Jourdán, Juan Bonjour, Juan Daniel Bonjour y Daniel Ardín visitó el campo, hallando terrenos muy favorables para la agricultura, y por su posición geográfica parece que son inmejorables.

Para cambiar ideas sobre el asunto se han reunido el 22 de abril en el local de la Biblioteca de Colonia Valdense el propietario del campo y unos 70 vecinos de Colonia Valdense, Cosmopolita y Artilleros, para enterarse de los proyectos de colonización de terrenos situados en las inmediaciones del Cebollatú y laguna Merín, departamento de Treinta y Tres. Después de oída la relación de la Comisión que visitó aquellos campos se establece, de acuerdo con el propietario, el precio por hectárea, las condiciones del pago, y las que se relacionan con los gastos de mensura, caminos, extensión

de los lotes, que tendrán más ó menos 100 hectáreas, dando á cada uno monte y aguadas si fuera posible, pudiendo los interesados comprar uno ó más lotes. A las condiciones aceptadas por el dueño del campo y por los interesados, éstos se comprometen—después de visitar el terreno para ver si les conviene—á comprar el terreno que apunten con sus nombres, quedando entendido que tendrán preferencia en la elección de los lotes los suscriptores según el orden de lista mientras se mensure el terreno y un mes después de concluída la mensura.

Se pone á disposición de los agricultores de 8 á 10,000 hectáreas. Queda convenido que sigue abierta la lista de compradores y arrendatarios. Desde ya la lista de compradores tiene los siguientes nombres: Juan P. Lansarot, 100 hectáreas; Juan Daniel Bertinat, Santiago Wilhelm, 100; Luis Federico Chollet, 50; Felipe Avondet, 150; Pedro Rochon, 100; Pablo Baridón, 100; David Rivoire, 150; Emilio Armand Ugón, 200; Ana Armand Ugón, 50; Benjamín A. Pons, Juan Estevan Allio, 50; Juan P. Rivoire, 150; Estevan Bertinat, 100; Augusto y Enrique Revel, 100; se apuntan también los siguientes nombres de arrendatarios: Alberto Cardon, 100; Adolfo Malán, 100; Alfonso Allio, 100.

Creemos que se harán varias listas, una para Cosmopolita y alrededores, otra para Tarariras y alrededores, otra para Lavalley y alrededores. Con las listas van también las condiciones detalladas; aquellos que tienen otros datos que pedir pueden dirigirse al señor Juan P. Rochón.

Seguiremos publicando los nombres de los compradores, ó arrendatarios que se vayan agregando.

E. P.

## ENSEÑANZAS UTILES

Si bien es cierto que el ideal supremo del pastor, debe ser el de predicar el Evangelio para la conversión de las almas, no es menos cierto que debe ser hombre de negocio, y como tal, un buen administrador.

Como cabeza de un establecimiento como lo es la Iglesia, debe tener ciertas aptitudes para manejar y dirigir los asuntos materiales de la congregación, debiendo ser ciudadano recto y activo en todas las operaciones.

El señor Obispo Neely, hablando de las colectas disciplinarias, y su distribución, hizo manifiesto que en los Estados Unidos, un pastor, quien quiera que fuese, que diera un curso diferente á una colecta, aplicándola para un objeto distinto para lo que se había colectado, sería considerado criminal.

Nadie tiene derecho de distribuir el dinero que se ha recogido para tratados, por ejemplo, destinando parte para beneficencia ó episcopado ú otra cosa.

Dió muy sanos consejos, especialmente á los ministros jóvenes, respecto á cómo han de amoldar su vida, prácticamente en lo que se refiere al capítulo del gasto, que jamás debe ser mayor de lo que se gana.

Se debe cuidar muy mucho de arreglar el saco al paño que se cuenta. Y algo sumamente grave hay que tener en cuenta, y es, que el mayor esfuerzo que se pueda hacer para extender el Evangelio, la doctrina de Cristo, será destruído, resultará completamente ineficaz, si el almacenero ó el paudero andan diciendo aquí y allí que el pastor no paga religiosamente el gasto del mes.



Sin duda que esa será una de las armas que los enemigos de la causa Evangélica esgrimirán en contra de ella. El predicador del Evangelio debe estar dispuesto á la abnegación, antes de contraer deudas que no pueda satisfacer.

Dijo que era muy peligroso descontar el porvenir, es decir, gastar, con la esperanza de reponer en breve lo gastado. Nadie debe gastar sino lo que tiene, y es preferible siempre pagar al contado y no vivir del fiado.—*Estandarte Evangélico.*

## EL TERREMOTO

Los países más sujetos á aquellos fenómenos telúricos que se llaman terremotos, son: el Japón y las Indias en Asia, Italia y Grecia en Europa, Chile, California y Perú, en América.

Por lo general, los países volcánicos se hallan á menudo sacudidos por temblores de tierra. En el Japón son tan frecuentes que tuvieron los indígenas que adoptar, para evitar los estragos que producen, una arquitectura particular para la edificación de los pueblos. Son conocidos los terribles terremotos que destruyeron á Lisboa en Portugal, el de Liguria en Italia, el de Ischia, los numerosos de Calabria y de Lahore en India. Todos hicieron numerosas víctimas. Miles de personas perecieron debajo de los escombros. Cuando se oyen los rumores preliminares que siempre preceden á los terremotos, un temor invade el ánimo de las personas que habitan aquellas regiones, temor que persiste á veces varios días, porque no es siempre la primera sacudida la que es más fuerte.

Los sabios dicen que los terremotos tienen relación con los volcanes,

y que cuando éstos no pueden arrojar por el cráter la lava, entonces ésta produce enormes tensiones en las partes interiores de la corteza terrestre, que se agita ó se grieta, como pasó en Calabria, donde desaparecieron manantiales antiguos, y brotaron nuevas fuentes.

Otros creen que se forman en el interior de la tierra, y por causa del calor central de la misma, enormes cantidades de vapor de agua, las que, adquiriendo una grande tensión y buscando salida, mueven la corteza, como el vapor de agua de una caldera mueve y agita al recipiente y la tapa que lo encierra.

Hay, por el contrario, quien los atribuye á la atracción que la Luna y el Sol ejercen sobre la masa líquida ó pastosa que forma el núcleo central de la tierra; masa líquida que de vez en cuando se mueve como una ola enorme y choca contra las partes que la encierran produciendo vibraciones imperceptibles algunas veces, muy violentas en otros casos.

Aún admitiendo que todas aquellas causas pueden concurrir en la producción de los fenómenos terrestres que agitan nuestro globo, es probable que un buen número de los terremotos es debido á derrumbamientos de capas terrestres ó fracturas de la mismas, por causas no siempre conocidas. Hay, efectivamente, en el interior de la tierra grandes grietas, espacios vacíos donde pueden caer blocks enormes de rocas, causa de pequeñas oscilaciones que no se transmiten á grandes distancias; pero hay casos en que toda una capa se cae, y aunque la caída sea de pocos centímetros solamente, es suficiente para dar origen á un temblor de tierra cuyos efectos se notarán á grandes distancias.

Pero, cualesquiera que sean las causas probables de los terremotos, lo que nos sorprende más son las fuerzas colosales encañadas ó esparcidas en la naturaleza. El hombre se eleva por medio de globos en el aire, ó se baja en las profundidades de la mar, ó explora las entrañas de la tierra, ú horada las cordilleras más elevadas, ó transmite por medio de corrientes eléctricas, ó sobre las ondas herzelianas su pensamiento y sus ideas, cruza los mares con sus buques enormes desafiando las tempestades y los peligros, pero se queda anonadado delante de aquellas manifestaciones de la naturaleza, que «remueven la tierra de su lugar y hacen temblar sus columnas», según la expresión de Job.

E. P.

---

## REALIDAD

---

Un pastor se encontró un día en la mesa con un incrédulo, el que hacía alarde de su falta de creencias y trataba la religión de ridiculez. La dueña de casa insinuó al elegante hablador que respetase las opiniones ajenas, y si deseaba dar muestra de su saber, que cambiase de tema de conversación. Pero él no se dió por aludido, y dijo al pastor: «Señor pastor: ereo que mis erísticas sobre las viejas supersticiones del pasado, no le ofenden, porque usted es demasiado inteligente para darles crédito. Veamos, sea usted franco, y confiese que si predica el Evangelio, es únicamente para ganarse la vida».

—«Dios me guarde de semejante hipocresía, replicó el pastor. Si predico el Evangelio, es porque ereo en él, con todas las fuerzas de mi alma. Pero los

razonamientos de usted no mesorprenden, porque siempre ha habido personas que han hecho profesión de no creer en Dios, y esto por varios motivos . . .

—Díganos, pues, esos motivos, es algo que interesa.

—He aquí el primero. Muchos hombres tienen una tendencia invencible á examinar todo, sólo á la luz de su pequeña inteligencia. La existencia de Dios, la vida verdadera, el mundo invisible, todo lo estudian, y cuando encuentran algo obscuro ó que no pueden explicar, antes que suspender todo juicio ó confesar que no lo comprenden, prefieren negarlo todo. Partiendo del principio que no pueden explicarse la existencia de Dios, han llegado á la conclusión de que Dios no existe. ¿Es este el caso de usted?

—No. Los problemas filosóficos no turban mi sueño. Tengo asuntos más importantes que remontarme á las nubes de la especulación.

—Bien, pasemos á otro motivo, continuó el pastor. Un cierto número de iletrados han oído decir que los grandes sabios son ateos. Han sacado la conclusión que la ciencia y la fe son incompatibles, y á fin de parecer inteligentes, profesan el materialismo. ¿Es este el caso de usted?

—No. A mí me gusta tener opiniones propias y no guiarme por las de los demás.

—No me queda sino una clase de incrédulos, prosiguió el pastor, y son aquellos que niegan á Dios, únicamente para hacer callar su conciencia y vivir según los deseos de su corazón. Saben muy bien que hay un Dios y que son culpables de quebrantar sus mandamientos. La voz acusadora de su conciencia los persigue, pero para aturdirse y creyendo librarse de ulte-

riores remordimientos, repiten en todas partes que no hay Dios ni vida venidera.»

Este era justamente el caso de ese hombre; bajando la cabeza se puso á reflexionar y salió avergonzado y tocado en su corazón.

—El hombre fué creado para glorificar á Dios y disfrutar con El en la eternidad, dice nuestro catecismo al contestar á la pregunta: «¿Con qué objeto fué creado el hombre?»

Tratemos de llenar ese fin.

T.

### INOCENCIO III

#### EL ENEMIGO DE LOS VALDENSES

El señor A. Luchaire en su libro sobre *La Cruzada de los Albigenses*, trató, si no de justificar, al menos de librar al Papa Inocencio III, de la mala fama que tiene en la historia por las persecuciones de los herejes del Mediodía de la Francia. Ha escrito un buen capítulo sobre los valdenses que procuraban establecer la religión en su pureza primitiva, y los ha distinguido de los Catarros, ó perfectos, que eran dualistas maníqueos, con el método de la abstinencia total y del ascetismo.

Los condes de Tolosa y de Foix, favorecían y protegían á los súbditos que les servían fielmente.

Como el número y la influencia de los «herejes» iban creciendo, el Papa empezó por una Legión de Predicadores, delegados como Santo Domingo, pero sin gran resultado. El símbolo de la vuelta á la fe católica y de la penitencia eclesiástica, era la cruz, «la cruz simple por crimen de herejía», la cruz doble, la cruz de *feuro* ó de *fuitro*.

Tal fué el uniforme de la herejía, al irse ó al escaparse de la hoguera.

Como Santo Domingo había fracasado, se hizo la contrarreforma, ó la caricatura de los pobres de Lyon, por Durando de Huesca y sus discípulos, los *Pobres Católicos*. Pero esta tentativa de combatir al Valdismo por sus propias armas (la abnegación), no fué más feliz que la de los predicadores ó dominicos. Sostenidos por el Papa durante muchos años, los *Pobres Católicos* desaparecen en 1212.

Entonces para emplear medios más eficaces contra los herejes, Inocencio predicó la Cruzada, la Guerra Santa que destruyó la civilización. Simón de Montfort, se presenta como soldado sin piedad; no menos fanáticos son el antiguo trovador Folquet, de Marsella, que llegó á ser obispo de Tolosa, y el legado del Papa Arnaldo Amalric, arzobispo de Narbona.

Para vengar á su nuncio Pedro de Castelnau, el Papa decretó el saqueo y el exterminio de toda la población. Asustado por los cruzados, Raimundo VI de Tolosa, se sometió al Papa, que parece desaprobar la matanza de Béziers; pero en 1212, él confirmó la excomuniación lanzada por sus legados contra el conde; pero él no pudo contener las violencias de Montfort. Después que el Concilio de Lavain condenó á los condes, se conformó á la sentencia, y tuvo que seguir el espíritu de destrucción; cuando en 1215 el Concilio de Letrán (1215), pronunció la destitución del conde de Tolosa, al provecho de Montfort, no hizo más que confirmarla. Es así que este famoso Papa, como los otros *presos* del Vaticano, es decir, cautivos del sistema autoritario, quedó pasivamente entregado al partido de la Inquisición. No podemos, pues, admirar sus osci-

laciones, ni su conciliación. Al no romper con el régimen inquisitorial, es el Papa su cómplice y su instrumento.

El único modo de escaparse á la responsabilidad colectiva, y de no participar á la justa condenación que recibirá tarde ó temprano la Gran Babilonia, es la salida. «Salid de Babilonia».

PABLO BESSON.

M. A. Luchaire ha descubierto en la biblioteca de Zurich, la larga lista de los cardenales, patriarcas, arzobispos (71), obispos (412), que han asistido al Concilio de Letran.

## Estado Civil

### La Paz

#### NACIMIENTOS.

Juan Bautista Besson, de Juan Pedro y de Lidia Malán.

Carlos Enrique Fostel, de Esteban y de Virginia Muston.

#### MATRIMONIOS.

Santiago Jourdán, oriental, 21 años, con Ana Geymonat, oriental, 20 años.

### Cosmopolita

#### BAUTISMOS:

Héctor Manuel Blanco, de Ramón y de Petronila Arellano, Cosmopolita; Ramón Armando Planchón, de Juan David y de Luisa Gilles, Artilleros; Luis Enrique Gonnet, de Juan Luis y de Adela Margarita Gardiol, ídem; Ana Allio, de Juan Daniel y de Constancia Bertinat, ídem; Agustina Lea Pontet, de Isaías y de Julia Fanny Tourn, Cosmopolita; Santiago Alberto Díaz, de Victorio y de María Pons, ídem; Alberto Enrique Barbier, de Julio y de Rosa Barbier, ídem; Augusto Barbier, ídem ídem ídem; Elena Luisa Barbier, ídem ídem ídem; Julio Roberto Barbier, ídem ídem ídem; Juan Daniel Fontana, de Juan y de Dionisia Hubert, ídem; María Luisa Long, de Miguel Luis y de Luisa Alina Vilhelm, Artilleros; Margarita Magdalena Long, de Juan Bartolomé y de Josefa E. Vilhelm, ídem; Carlos Lindolfo Barbier, de Carlos y de Aurelia Fabeiro, Cosmopolita;

Rosalía Constancia Rochón, de Juan Tomás y de Ana Bastie, Artilleros; Armando Umberto Lansarot, de Juan Pedro y de Susana Chanvie, ídem; Enrique Rivoir, de Pedro Juan Daniel y de Clementina Jahier, ídem.

#### CASAMIENTOS

Augusto Thové con Josefa Pons, Cosmopolita.

#### DEFUNCIONES.

Orfilia Doraliza Hunkeler, de once meses, Cosmopolita.

Agustina Lea de Pontet, de once días, ídem.

## SUSCRIPCIONES PAGAS

David Davyt, Colonia Valdense; Santiago Talmón, República Argentina; Juan P. Bertón, Colonia Valdense; Vicente Hunkler, Cosmopolita; Alejandro Félix, República Argentina; Francisco Rostán, Tarariras; Daniel Caffarel, ídem; Juan D. Malán, ídem; Alberto Malán, ídem; Enrique Talmón, ídem; Jacobo Brenza, ídem; Luis Long, Estación Erize; Francisco Lúgaro, La Paz; Magdalena Geymonat, Colonia; Courdín Santiago, Colonia Valdense; Pedro Fenouil, (1905); Eliseo Bertinat, Cosmopolita; Juan P. Bonjour, Barker; Napoleón Rivoire, 1905-1906; P. Selim Rivoire, Artilleros; Luis F. Long, ídem; D. Pablo Bonjour, ídem; Tomás Rochón, ídem; Augusto Artus, ídem; Juan Bonjour, ídem; D. Baridón, ídem; Susana Pastre, Paz; Deubelbeis, E. C. Suiza; Pablo Peyronel, Colonia Valdense; D. Long, Alej.; Juan P. Long, Colonia Valdense; Juan Clemente Malán, Santa Rosa; Francisco Rostán, Dolores; Bartolo Durand, ídem; Juan Rochón, ídem; Eliseo Negrín, ídem; Eliseo Charbonnier, ídem; Aquiles Fripp y Cairus, ídem; Daniel Rostán, ídem; Enrique Bonjour, ídem; Luis Guigou, 1905-1906; Felipe Guigou Malán, Ramón Iglesias, ídem; Caffarel José, Colonia Valdense; Pablo Bonjour, ídem; Juan P. Malan (hijo), Enrique Gonnet, ídem; Teófilo Tourn, ídem; D. Malán, Juan Mondon, Tarariras; María L. de Costabel, Cosmopolita; Enrique Revel, 1905-1906; José P. Rossi, 1905-1906; Alejo Malan, Colonia Valdense; Alejo Jourdán, ídem; Benjamín Muston, ídem.

## PRECIOS DE LOS CEREALES

Trigo, 3.75; maíz, grano seco, 2.75; cuarentino, 2.95 á 3.00; morocho, de 3.00 á 3.20; lino, 4.25 á 4.35, todo por los 100 kilos, con bolsa



For use in libraries only



1 1012 01474 8042



